

# Evolución de las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web del W3C.

Por Jesús Quintana para Máster Accesibilidad Web UOC - Enero 2008



## Tabla de contenidos

- 1- Introducción
  - 1.1 - Beneficios de la accesibilidad
- 2 - Construcción de sitios Web accesibles
- 3 - Las pautas de accesibilidad Web (WCAG)
- 4 - ¿Qué hay en las WCAG 1.0?
- 5 - Evolución de las Pautas WCAG 1.0
  - 5.1 - Versiones de las WCAG: 1.0 y 2.0
  - 5.2 - WCAG: 2.0
- 6 - Referencias

## 1. Introducción

### ¿Qué es la Accesibilidad Web?

Existen millones de personas en el mundo con discapacidad que no pueden utilizar la Web. Actualmente, la mayoría de los sitios Web y las [aplicaciones Web](#) **presentan barreras de accesibilidad**, lo que **dificulta o imposibilita** la utilización y acceso de la Web para muchas personas con discapacidad. Cuanto más software y sitios Web accesibles estén disponibles, más personas con discapacidad podrán utilizar la Web y contribuir de forma más eficiente.

**Al hablar de accesibilidad Web estamos haciendo referencia a un diseño Web que va a permitir que éstas personas con discapacidad puedan percibir, entender, navegar e interactuar con la Web, en definitiva, *acceder* a la web.**

La accesibilidad Web engloba muchos tipos de discapacidades, incluyendo problemas visuales, auditivos, físicos, cognitivos, neurológicos del habla, incluyendo [personas de edad avanzada](#) (inglés) que han visto mermadas sus habilidades a consecuencia de la edad. El documento "[Cómo utilizan la Web personas con discapacidad](#)" muestra la forma en la que [diferentes discapacidades pueden dificultar la utilización de la Web](#) (Inglés) e incluye algunos [escenarios de personas con discapacidad utilizando la Web](#) (Inglés).

## 1.1 Beneficios de la Accesibilidad

Pero la accesibilidad Web **beneficia** también a organizaciones y a personas **sin** discapacidad. Por ejemplo, un principio básico de la accesibilidad Web es *la flexibilidad con el objetivo de satisfacer diferentes necesidades, situaciones y preferencias*. Esta **flexibilidad** va a beneficiar a todas aquellas personas que utilizan la Web, incluyendo personas que *no tienen* ninguna discapacidad pero que, debido a determinadas situaciones, tienen dificultades para acceder a la Web (por ejemplo, una conexión lenta), también estaríamos hablando de aquellas personas que sufren una incapacidad transitoria (por ejemplo, un brazo roto), y de personas de edad avanzada. El documento "[Desarrollo de un Proyecto de Accesibilidad Web para su organización](#)" (Inglés) describe los diferentes beneficios de la accesibilidad Web, incluyendo los **beneficios obtenidos por las empresas**.

Parte de este texto está basado en

<http://www.w3c.es/Traducciones/es/WAI/intro/accessibility>

## 2. Construcción de sitios Web accesibles

Hacer un sitio Web accesible puede ser algo sencillo o complejo, depende de muchos factores como por ejemplo, el tipo de [contenido](#), el tamaño y la complejidad del sitio, así como de las herramientas de desarrollo y el entorno.

por ello es esencial que los diferentes componentes de desarrollo Web e interacción trabajen conjuntamente para que la Web sea accesible para aquellas personas con discapacidad. Estos componentes incluyen:

- **contenido** - información presente en una página Web o en una aplicación Web, incluyendo:
  - información como por ejemplo texto, imágenes y sonidos
  - código o etiquetado que define estructura, presentación, etc.
- **navegadores Web, reproductores multimedia** y otros "agentes de usuario"
- **tecnología asistiva**, en algunos casos - lectores de pantalla, teclados alternativos, intercambiadores, software de escaneo, etc.
- Conocimiento de los **usuarios**, experiencias y, en ocasiones, estrategias de adaptación para la utilización de la Web
- **desarrolladores** - diseñadores, codificadores, autores, etc., incluyendo desarrolladores que tienen alguna discapacidad y usuarios que proporcionan contenido
- **herramientas de autor** - software para crea sitios Web
- **herramientas de evaluación** - herramientas para evaluar la accesibilidad Web, validadores de HTML, validadores de CSS, etc.

Muchas de las características accesibles de un sitio se implementan de forma sencilla si se planean desde el principio del desarrollo del sitio Web o al comienzo de su rediseño. La modificación de sitios Web inaccesible puede requerir un gran esfuerzo, sobre todo aquellos que no se "etiquetaron" correctamente con formatos estándares, y sitios con cierto tipo de contenido, como multimedia.

El documento [Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web \(WCAG\)](#) y los documentos de técnicas proporcionan información detallada de los pasos básicos para introducir la accesibilidad en un proyecto Web por parte de los desarrolladores.

### 3. Las pautas de accesibilidad Web (WCAG)

Estas pautas explican cómo hacer accesibles [los contenidos de la Web](#) a personas con discapacidad. Las pautas están pensadas para todos los [desarrolladores de contenidos](#) de la Web (creadores de páginas y diseñadores de sitios) y para los desarrolladores de [herramientas de creación](#). El fin principal de estas pautas es promover la accesibilidad. De cualquier modo, siguiéndolas, se hará la Web más asequible también para todos los usuarios, cualquiera que sea la [aplicación de usuario](#) que esté utilizando (Por ejemplo, navegador de sobremesa, navegador de voz, teléfono móvil, PC de automóvil, etc.), o las limitaciones bajo las que opere (Por ejemplo, entornos ruidosos, habitaciones infra o supra iluminadas, entorno de manos libres, etc.). Seguir estas pautas ayudará también a que cualquier persona encuentre información en la Web más rápidamente. Estas pautas no limitan a los desarrolladores en la utilización de elementos y componentes multimedia como imágenes, vídeo, etc., sino al contrario, explican cómo hacer los contenidos multimedia más accesibles a una amplia audiencia.

### 4. ¿Qué hay en las WCAG 1.0?

Las [WCAG 1.0](#) tienen 14 **pautas** que constituyen los principios generales del diseño accesible. Cada pauta tiene uno o más **puntos de verificación** que explican cómo se aplica la pauta en determinadas áreas. La sección [Cómo se organizan las pautas](#) de WCAG 1.0 muestra el formato de las pautas y de los puntos de verificación.

Cada punto de verificación tiene asignada una **prioridad**, que se explica en la sección de [Prioridades](#) de las WCAG 1.0.

En cada punto de verificación hay un enlace a las **técnicas** que lleva hasta la sección dentro del documento inicial de [Técnicas para las WCAG 1.0](#), que es un enlace a las técnicas específicas en:

- [Técnicas Fundamentales para WCAG 1.0](#)
- [Técnicas HTML para WCAG 1.0](#)
- [Técnicas CSS para WCAG 1.0](#)

Las Técnicas Fundamentales, las Técnicas CSS y las Técnicas HTML proporcionan ayuda para la implementación, incluyendo explicaciones, estrategias y ejemplos de

etiquetado detallados. Las Técnicas están **organizadas por tema**; por ejemplo, el documento Técnicas HTML incluye secciones sobre formularios, imágenes, listas, enlaces, tablas, etc.

## 5. Evolución de las Pautas WCAG 1.0

### 5.1 Versiones de las WCAG: 1.0 y 2.0

Las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web 1.0 (WCAG 1.0) fueron aprobadas en mayo de 1999 y es una **versión estable y de referencia**.

Sin embargo, las WCAG 2.0 han sido desarrolladas para aplicarse a diferentes tecnologías y, a su vez, para que su utilización y comprensión sea sencilla, y para que su comprobación sea más precisa, como se menciona en [Requisitos para las WCAG 2.0](#). WAI anticipó que las WCAG 2.0 estarían finalizadas para el 2008. Pero no puede especificar con certeza el momento en el que las WCAG 2.0 estarán disponibles a consecuencia del proceso de desarrollo de especificaciones que tiene establecido el W3C. Las WCAG 1.0 seguirán siendo la última versión aprobada hasta que la 2.0 esté finalizada.

### 5.2 WCAG: 2.0

Los [Documentos Borradores de Trabajo de Introducción a las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web \(WCAG\) 2.0](#) explican y proporcionan enlaces a los documentos que son Borradores de Trabajo de las WCAG 2.0.

Las WCAG 2.0 incluyen tres términos importantes que son diferentes de WCAG 1.0.

#### **Página Web**

Es importante señalar que, en esta norma, el término "página web" incluye mucho más que las páginas HTML estáticas. También incluye las Páginas Web dinámicas que cada vez más están surgiendo en la Web, incluidas las "páginas" que pueden presentar toda una comunidad virtual interactiva.

Para obtener más información, véase la definición que el W3C hace de "Página Web". [Understanding "Web Page"](#) (Inglés)

#### **Programáticamente determinado**

En las Webs actuales, el contenido se ofrece de tal manera que los agentes de usuario, incluyendo las tecnologías de asistencia, puede extraer y presentar esta información a los usuarios en diferentes modalidades, por ejemplo formatos sensoriales (por ejemplo, visuales, auditivas) o estilos diferentes de presentación que pueden ser necesitados por usuarios individuales.

Para más información, véase [Understanding Programmatically Determined](#). (Inglés)

## Tecnología de apoyo a la accesibilidad

La Tecnología de apoyo a la accesibilidad es una tecnología (HTML, CSS, etc) que trabaja con las tecnologías de asistencia (TA) y la accesibilidad de los navegadores y otros agentes de usuario. Sólo las tecnologías (incluidas las características de dichas tecnologías), que "apoyan la accesibilidad" se puede utilizar para que se ajusten a los criterios de éxito WCAG 2,0. Las Tecnologías de accesibilidad que no se apoyan (no funcionan con TA etc) pueden ser utilizadas, pero no pueden utilizarse para ajustarse a cualquier criterio de éxito. Definición de "Tecnología de apoyo a la accesibilidad" [Understanding accessibility support](#) (Inglés)

WCAG 1.0 utiliza **15 pautas**. Cada pauta tiene varios checkpoints, y cada checkpoint tiene un nivel de accesibilidad (A, AA o AAA).

WCAG 2.0 se divide en **4 grandes principios**. Cada principio tiene varias pautas, y cada pauta 3 niveles de éxito. Cada nivel de éxito tiene varios puntos a cumplir.

En nivel 1 de éxito de la WCAG 2.0 **equivale** al nivel A de la WCAG 2.0, el nivel 2 a la AA y el 3 a la AAA.

Los cuatro principios básicos de la WCAG 2.0 son:

- El contenido debe ser **perceptible**
- Los elementos de la interfaz en el contenido deben ser **manejables**
- El contenido y los controles deben ser **comprensibles**
- El contenido debe ser suficientemente **robusto** para funcionar con las tecnologías actuales y las del futuro.

Una ventaja importante es que en las WCAG 2.0 cada guía va acompañada de un párrafo explicando a qué tipo de usuarios ayuda y con varios **ejemplos** de uso.

Para más información, véase la [Tabla comparativa entre WCAG 1.0. y el borrador WCAG 2.0](#) (Inglés)

## 6. Referencias

Enlaces de referencia, en Inglés [en] y Castellano [es]:

- [en] <http://www.w3.org/TR/2007/WD-UNDERSTANDING-WCAG20-20070517/> - Entendiendo las WCAG 2.0
- [es] [http://www.discapnet.es/web\\_accesible/tecnicas/WCAG10-TECHS-20001106\\_es.html](http://www.discapnet.es/web_accesible/tecnicas/WCAG10-TECHS-20001106_es.html) - Técnicas para las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web 1.0
- [en] <http://www.w3.org/TR/WCAG20/> - Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web (WCAG) 2.0
- [en] <http://www.w3.org/WAI/> - WAI - Iniciativa de Accesibilidad Web

- [en] <http://lists.w3.org/Archives/Public/public-comments-wcag20/> - Lista de comentarios públicos de discusión de las WCAG 2.0
- [en] <http://www.w3.org/WAI/GL/WCAG20/change-history.html> - Historial de cambios en las WCAG 2.0
- [en] <http://www.w3.org/WAI/bcase/soc.html> - Factores sociales en el desarrollo de una accesibilidad de la red comercial para su organización
- [en] <http://www.w3.org/TR/2007/WD-UNDERSTANDING-WCAG20-20070517/> Entendiendo las WCAG 2.0
- [es] [http://www.discapnet.es/web\\_accesible/tecnicas/WCAG10-TECHS-20001106\\_es.html](http://www.discapnet.es/web_accesible/tecnicas/WCAG10-TECHS-20001106_es.html) - Técnicas para las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web 1.0
- [es] <http://www.hisoftware.com/uas/uaccess-es2.htm> - Comprendiendo la Accesibilidad
- [es] <http://www.w3.org/2005/11/Translations/Lists/ListLang-es.html> - Traducciones al Castellano de documentos del W3C
- [es] [http://achuter1.googlepages.com/pwd\\_use\\_web.html](http://achuter1.googlepages.com/pwd_use_web.html) - Cómo utilizan la Web las personas con discapacidad
- [es] <http://www.w3c.es/Traducciones/es/WAI/intro/wcag> - Introducción a las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web (WCAG)
- [es] [http://www.discapnet.es/web\\_accesible/WCAG-REC-fact.html](http://www.discapnet.es/web_accesible/WCAG-REC-fact.html) - Preguntas frecuentes sobre las "Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web 1.0"
- [en] <http://www.w3.org/WAI/GL/2000/10/checkpoint-mapping.html> - Tabla comparativa de prioridades entre las pautas WCAG 1.0 y WCAG 2.0
- [en] <http://www.w3.org/WAI/WCAG20/quickref/> - Referencia rápida de las WCAG 2.0
- [es] <http://www.avidos.net/blogold/categoria/accesibilidad/> - "blogold era un blog sobre desarrollo y estándares web"
- [es] <http://es.groups.yahoo.com/group/accesoweb/> - Lista en castellano sobre problemas y soluciones de diseño accesible para la Red
- [es] <http://sefault.frenopatico.net/batidora/archivos/2006/05/23/aparecen-los-wcag-samurai/> - Aparecen los WCAG Samurai
- [en] <http://wcagsamurai.org/errata/errata.html> - WCAG Samurai Errores de las Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web (WCAG) 1.0
- [es] <http://usuarios.discapnet.es/disweb2000/art/Tecnoneeto2.htm> - Accesibilidad y Funcionalidad en la Red
- [es] <http://www.sidar.org/recur/desdi/traduc/es/wcag/wcag20/> - Directrices de Accesibilidad del Contenido Web 2.0